



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

(1)

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**

(3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 09 ATEX 1002**

(4) Gerät: Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \*, Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \*

(5) Hersteller: Pflitsch GmbH & Co. KG

(6) Anschrift: Mühlenweg 30, 42499 Hückeswagen, Deutschland

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Bewertungs- und Prüfbericht PTB Ex 09-19001 festgehalten.

(9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

**EN 60079-0:2006**

**EN 60079-7:2007**

**EN 61241-0:2006**

**EN 61241-1:2004**

(10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



**II 2 G Ex e II**



**II 2 D Ex tD A21 IP 68**

Zertifizierungssektor Explosionsschutz

Im Auftrag

Dr.-Ing. M. Thedens  
Oberregierungsrat



Braunschweig, 20. März 2009

(13)

## Anlage

(14)

### EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

(15) Beschreibung des Gerätes

Der Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \* , die Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und die Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \* aus Messing vernickelt und Edelstahl dienen zum Verschluss oder zur Anpassung von Gehäuseöffnungen an die Nenngröße von Kabel- und Leitungsverschraubungen in Gehäusen in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e".

#### Technische Daten

Gewindegröße	M12 bis M63 PG 7 bis PG 48
geeignet für Geräte der Gerätegruppe II mit dem Grad der mechanischen Gefahr	hoch
Einbau in Gehäuse mit Durchgangsbohrung aus Kunststoff, Wandstärke	$\geq 2 \text{ mm}$
aus Metall, Wandstärke	$\geq 1 \text{ mm}$
Einbau in Gehäuse mit Gewindebohrung aus Kunststoff, Wandstärke	$\geq 5 \text{ mm}$
aus Metall, Wandstärke	$\geq 3 \text{ mm}$
Drehmomente	abhängig von der Nenngröße Metrisch: = 6 Nm bis 20 Nm Pg: = 6 Nm bis 40 Nm
Umgebungstemperaturbereich	Abhängig vom Anschlussgewinde-Dichtring - 30 °C bis + 80 °C Werkstoff NBR - 60 °C bis + 180 °C Werkstoff LSR - 40 °C bis + 80 °C Werkstoff PE
Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz	IP 68 nach EN 60529

(16) Bewertungs- und Prüfbericht PTB Ex 09-19001

(17) Besondere Bedingungen

Keine

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Anlage zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen.

Zertifizierungssektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 20. März 2009

Dr.-Ing. M. Thedens  
Oberregierungsrat





## 1. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

## zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

Gerät: Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \* , Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \*

Kennzeichnung:  II 2 G Ex e II  
 II 2 D Ex tD A21 IP 68

Hersteller: Pflitsch GmbH & Co. KG

Anschrift: Mühlenweg 30, 42499 Hückeswagen, Deutschland

Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Der Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \* , die Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und die Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \* aus Messing vernickelt und Edelstahl wird durch die Gewindegrößen M75 und M80 ergänzt.

Technische Daten

Gewindegröße	M12 bis M80 PG 7 bis PG 48
geeignet für Geräte der Gerätegruppe II mit dem Grad der mechanischen Gefahr	hoch
Einbau in Gehäuse mit Durchgangsbohrung aus Kunststoff, Wandstärke	≥ 2 mm
aus Metall, Wandstärke	≥ 1 mm
Einbau in Gehäuse mit Gewindebohrung aus Kunststoff, Wandstärke	≥ 5 mm
aus Metall, Wandstärke	≥ 3 mm
Drehmomente	abhängig von der Nennggröße Metrisch: = 6 Nm bis 40 Nm Pg: = 6 Nm bis 40 Nm
Umgebungstemperaturbereich	Abhängig vom Anschlussgewinde-Dichtring - 30 °C bis + 80 °C Werkstoff NBR - 60 °C bis + 180 °C Werkstoff LSR - 40 °C bis + 80 °C Werkstoff PE
Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz	IP 68 nach EN 60529

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

## 1. Ergänzung zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

### Angewandte Normen

EN 60079-0:2006

EN 60079-7:2007

EN 61241-0:2006

EN 61241-1:2004

### Bewertungs- und Prüfbericht:

PTB Ex 10-10089

Zertifizierungssektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 12. April 2010

Dr.-Ing. M. Thedens  
Oberregierungsrat





## 2. E R G Ä N Z U N G

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

### zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

Gerät: Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \* , Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \*

Kennzeichnung:  **II 2 G Ex e II**  
 **II 2 D Ex tD A21 IP 68**

Hersteller: PFLITSCH GmbH & Co. KG

Anschrift: Ernst-Pflitsch-Str. 1, 42499 Hückeswagen, Deutschland

#### Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

- 1) Der Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \* , die Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und die Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \* aus Messing vernickelt und Edelstahl wurden nach den Normen EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007 und EN 60079-31:2009 neu geprüft.

Dadurch ändert sich das Kennzeichen in:

 **II 2 G Ex e IIC Gb**

 **II 2 D Ex tb IIC Db**

- 2) Die Dichtungsmaterialien NBR und PE sind entfallen

#### Technische Daten

Gewindegröße	M12 bis M80 PG 7 bis PG 48
geeignet für Geräte der Gerätegruppe II mit dem Grad der mechanischen Gefahr	hoch
Einbau in Gehäuse mit Durchgangsbohrung aus Kunststoff, Wandstärke aus Metall, Wandstärke	$\geq 2 \text{ mm}$ $\geq 1 \text{ mm}$

## 2. Ergänzung zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 09 ATEX 1002

Einbau in Gehäuse mit Gewindebohrung aus Kunststoff, Wandstärke aus Metall, Wandstärke	$\geq 5 \text{ mm}$ $> 3 \text{ mm}$
Drehmomente	abhängig von der Nenngroße Metrisch: = 6 Nm bis 60 Nm Pg: = 6 Nm bis 40 Nm
Umgebungstemperaturbereich	- 60 °C bis + 180 °C Werkstoff LSR
Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz	IP 68 nach EN 60529

Gewinde metrisch	Drehmoment	Gewinde Pg	Drehmoment
M12	6 Nm	Pg 7	6 Nm
M16	8 Nm	Pg 9	8 Nm
M20	10 Nm	Pg 11	10 Nm
M25	10 Nm	Pg 13,5	10 Nm
M32	15 Nm	Pg 21	15 Nm
M40	20 Nm	Pg 29	20 Nm
M50	30 Nm	Pg 36	30 Nm
M63	40 Nm	Pg 42	30 Nm
M75	60 Nm	Pg 48	40 Nm
M80	60 Nm		

### Hinweise für Herstellung und Betrieb

Die Muttern müssen mit dem in der Betriebsanleitung angegebenen Drehmoment angezogen werden.

### Angewandte Normen

EN 60079-0:2012, EN 60079-7:2007, EN 60079-31:2009

Prüfbericht: PTB Ex 13-12286

Zertifizierungssektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 20. Juni 2013

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor







## Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz

PTB • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Ernst-Pflitsch-Straße 1 - Nord 1  
42499 Hückeswagen

Ihr Zeichen:

Ihre Nachricht vom: 18.12.2017

Mein Zeichen:

Meine Nachricht vom:

Bearbeitet von: Dr. Monika Schumann

Telefondurchwahl: +49 531 592-3515

Telefaxdurchwahl: +49 531 592-

E-Mail: Monika.Schumann@ptb.de

Datum: 18.12.2017

Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI Ex \* Dicht \*\*\*\*\* und Typ UNI Ex Klemm \* Dicht \*\*\*\*\*

PTB 14 ATEX 1011 X, IECEx PTB 14.0021X, Issue 1

Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI Ex Klemm \* Dicht \*\*\*\*\*

PTB 14 ATEX 1012, IECEx PTB 14.0022, Issue 0

Blindstopfen Typ Ex e \* (\*) \* \* \* \*, Erweiterung Typ Ex e \* \* \* \* \* und Reduzierung Typ Ex e \* \* \* \* \*

PTB 09 ATEX 1002, IECEx PTB 10.0003

Kabel- und Leitungseinführung Typ blueglobe xx x xx xxxx xx, blueglobe TRI xx x xx xxxx xx and  
blueglobe AC xxx xx x xx xxxx xx (PTB 06 ATEX 1036X, IECEx PTB 10.0004 X, Issue 1)

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken, für den Dichtring am Anschlussgewinde der  
oben genannten Kabelverschraubungen bzw. Blindstopfen, Erweiterungen und Reduzierungen das  
Material NBR sowie das Material HNBR zu verwenden.

Wir bitten Sie, diese Änderung bei einer zukünftigen Ergänzung mit aufzunehmen.

### Translation

there are no safety-related objections from PTB, to use the material NBR as well as HNBR for the O-  
ring of the connection thread of the cable glands resp. blanking plug, extender and reducer mentioned  
above.

We would like to ask you to include this change into the next supplement.

Mit freundlichen Grüßen  
im Auftrag

Dr. Monika Schumann  
Regierungsrätin

600 00 r





## Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz

PTB • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

PFLITSCH GmbH & Co. KG  
Herr B. Saßenbach  
Ernst-Pflitsch-Straße 1  
42499 Hückeswagen

Ihr Zeichen: Saßenbach  
Ihre Nachricht vom:  
Mein Zeichen: PEx12019000139  
Bearbeitet von: Dr.-Ing. S. Essmann  
Telefondurchwahl: +49 531 592-3445  
Telefaxdurchwahl: +49 531 592-3505  
E-Mail: Stefan.Essmann@ptb.de  
Datum: 24. November 2020

### Betreff: Änderung des Messing-Werkstoffs für mehrere Produkte

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken, bei den angegebenen Produkten statt des Werkstoffs Messing Ms 58 (CuZn39Pb3) den Werkstoff Messing bleifrei (CuZn21Si3P) einzusetzen. Diese Bewertung basiert auf den Angaben in den von Ihnen vorgelegten Werkstoffdatenblättern.

Wir bitten Sie, diese Änderung bei zukünftigen Ausgaben der Zertifikate der betroffenen Produkte mit aufzunehmen.

Produkt Product	Zertifikat Certificate
Kabel- und Leitungseinführung Typ blueglobe (AC) Kabelverschraubung aus Messing vernickelt, blank und Edelstahl	PTB 06 ATEX 1036X
Cable gland type blueglobe xx x xx xxxx xx, blueglobe TRI xx x xx xxxx xx and blueglobe AC xxx xx x xx xxxx xx	IECEX PTB 10.0004X Issue 1
Kabel- und Leitungseinführung Typ blueglobe HT xx x xx xxxx xx, blueglobe HT AC xxx xx x xx xxxx xxxx xx und blueglobe HT TRI xx x xx xxxx xx	PTB 11 ATEX 1007X Ausgabe 01
Cable gland type blueglobe HT xx x xx xxxx xx, blueglobe HT AC xxx xx x xx xxxx xxxx xx and blueglobe HT TRI xx x xx xxxx xx	IECEX PTB 11.0019X Issue 2
Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI Ex * Dicht ***(*)*****(*) und Typ UNI Ex Klemm * Dicht *****	PTB 14 ATEX 1011X Ausgabe 01
Cable gland type UNI Ex * Dicht ***(*)*****(*) and type UNI Ex Klemm * Dicht *****	IECEX PTB 14.0021X Issue 2
Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI Ex Klemm * Dicht *****	PTB 14 ATEX 1012 Ausgabe 01
Cable gland type UNI Ex Klemm * Dicht *****	IECEX PTB 14.0022 Issue 1
Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI Ex * Dicht Silikon ***** und Typ UNI Ex Muffe EMV Dicht Silikon *****	PTB 15 ATEX 1001X Ausgabe 02
Cable gland type UNI Ex * Dicht Silicone ***** and UNI Ex Sleeve EMC Dicht Silicone *****	IECEX PTB 15.0001X Issue 1

Blindstopfen Typ Ex e * (*) * * * * , Erweiterung Typ Ex e * * * * * und Reduzierung Typ Ex e * * * * *	PTB 09 ATEX 1002
Blanking plug, type Ex e * (*) * * * * , Extender, type Ex e * * * * * and Reducer, type Ex e * * * * *	IECEX PTB 10.0003 Issue 1
Kabel- und Leitungseinführung Typ LevelEx Lex * * * * *	PTB 18 ATEX 1001X Ausgabe 00
Cable gland type LevelEx Lex * * * * *	IECEX PTB 18.0001X Issue 0
Adapter Typ AD * * * * * , Reduzierung Typ RED * * * * * und Blindstopfen Typ BSM * * * * *	PTB 19 ATEX 1010 Ausgabe 00
Adaptor type AD * * * * * , Reducer type RED * * * * * , Blind plug type BSM * * * * *	IECEX PTB 19.0033 Issue 0

Mit freundlichen Grüßen



Dr.-Ing. Stefan Essmann

Anlagen